



IZAR LOREA

**Euskal Herriko Laborantza Ganbararen aldizkaria,
pour une agriculture paysanne et durable au Pays Basque**

Mendiguneak bizirik !

EDITO



Uste gaberik ez bada, Lurrama, Euskal Herriko laborantza iraunkorraren saloia, berriz Miarritzeko Irati aretoan iraganen da, azaroaren 10, 11 eta 12an ! Usaiako antolakuntza eta eskaintza zabala landu dugu, bisitari oro bere itzuliaz kontent izan dadin. Azpimarratzeko, aurtengo edizioan, hiru gaualdi izanen direla, azkena ibiakoitz batez tokatzen delarik.

Aurten, eskualde gomitatuetan, Pirinioetako laborariak zauzkigu juntatuko. Mendikatea segi, hiruzpalau departamendu ordezkatuak izanen dira, haien kabala, mozkin eta delegazionearekin.

Mendiarekin dugun lotura eta harremana partekatzeo parada izanen dugu. Bakotxaren errealitateetik abiatuz, « mendiguneak bizirik » bata eta besteentzat zer erran nahi duen neurtzen ahalko dugu.

Euskal Herriari doakionez, defenditzen dugun laborantza proiektuan, mendia, etxalde ttipi eta ertainentzat, elementu ezinbestekoa da. Zintzoki, erabiltzen sustatu behar dena beti.

Azken mende eta hamarkadetan, etxaldeek iraun ahal izan dute, mendiarekin partaidetzan.

Gaur ere, izan bortuan edo mendixka guneetan, etxalde frangorentzat, hala segitzen du : mendia, bere zabaltasunean, kabalak errezibitzeko eta bazkatzeko eremu aproposa da. Huni esker, etxaldeetan, neguko zuhainak baztertzen ahal dira. Larrazkenarekin, iratzea ere emaiten du, lasto guttiago erosteko gisan. Oihaneke ere, fruitu frango botatzen dute, jende eta kabalak asetzeko. Egurra aldiz, energia berriztagarria da edo xixuketarako gaia.

Mendia baliosa bada eta esku zabala, hor bizitzea ez da beti errex. Gune horietan laborantzan aritzeak bere nekeziak dauka : malda gune, tresneri bereziak behar, lanek kosta gehiago, etabar. Ondorioz, zonalde horiek eta bizimodu hori laguntzen duen neurriak atxiki behar dira eta azkartu.

Paradoxalki, mendi eskualde horietan dira ere gehienik gazte lotzen ofizioari. Eta hori denen onerako da : laborariaren lanari esker dira ditugun bazter ederrak. Bai eta praktika herrikoieri esker, mozkin anitza eta onak.

Cyrille Marlin, aurtengo Lurrama goxaitak, ideia hauek xeheki aipatuko dauzkigu, bere ikerlari ofizioan eta bereziki Euskal Herrian eraman lan batean oinarrituz.

Gai hauetaz eta gehiagotaz ere, solastatzeko parada ukanen dugu Lurrama kari. Beraz, usaia duzuen bezala, jin gustian eta nunbrian. Ongi etorri deneri !

Iñaki Berhocoirigoin, laboraria eta Lurramako lehendakaria

Pour une montagne vivante !



C'est le thème de la 17^e édition de Lurrama qui se tiendra à la halle d'Irati de Biarritz du jeudi 10 au samedi 12 novembre prochain.

Le parrain de l'édition, Cyrille Marlin est enseignant chercheur à l'école d'architecture et de paysage de Bordeaux. Sa conférence ainsi que les différentes tables rondes viendront

illustrer ce slogan que tout le monde partage : Pour une montagne vivante !

Il ne doit cependant pas éluder les enjeux auxquels la montagne est confrontée. Espace ludique par excellence et lieu de villégiature pour les uns, milieu naturel riche par sa biodiversité tant animale que végétale pour les autres, c'est aussi un lieu de travail et de vie pour les paysans et les bergers, qui constitue une ressource fourragère pour les troupeaux domestiques.

Face à cette hétérogénéité d'utilisation de ce territoire, somme toute fragile, soumis aux variations saisonnières et aux caprices météorologiques, il est important de définir des priorités et des règles quant à son utilisation tant dans l'espace que dans le temps.

Il faut savoir ce que l'on veut. Un premier scénario propose une montagne vivante façonnée et entretenue par des paysans nombreux qui valorisent tout le territoire avec des productions de qualité. Pour cela il est indispensable que les soutiens publics octroyés aux premières quantités produites soient revalorisés afin de limiter la course à l'agrandissement.

Il en est de même pour l'encouragement de la pratique de la transhumance et de la recherche de la valeur ajoutée pour fixer des productions de qualité indélocalisables (le fromage d'estive par exemple). Il est aussi nécessaire que les services publics tels que la poste, l'école, les permanences administratives et la mobilité soient au rendez-vous pour répondre aux besoins des habitants.

Une montagne vivante qui sera capable aussi d'accueillir et de mettre en valeur certains sites remarquables avec la nécessité de créer des synergies et des passerelles entre les différentes activités économiques (agriculture paysanne et tourisme).

Un deuxième scénario propose une montagne vivante où la nature et le tourisme s'imposent avec une activité agricole réduite qui reproduit le schéma productiviste en voulant faire aussi bien, voire plus que ceux d'en bas. Une transhumance réduite au folklore et où les prédateurs se régalaient. La présence humaine y est si faible que les services publics n'existent presque plus et l'activité économique réduite aux pics de fréquentation touristiques.

De toutes façons la montagne, elle sera toujours vivante !!

À nous, paysans, citoyens et utilisateurs, éclairés par la conscience des enjeux de son utilisation de faire valoir nos aspirations aux décideurs politiques, pour qu'il fasse bon y vivre aujourd'hui et demain. Bon salon et venez nombreux à Lurrama.

Francis Poineau, berger en Soule

Izar Lorea

Directeur de la publication : Maryse Cachenaout
Rédaction : Euskal Herriko Laborantza Ganbara
64220 Ainhice-Mongelos
laborantza.ganbara@ehlgbai.org
www.ehlgbai.org
Tél. : 05 59 37 18 82
ISSN 2116-5815
Impression : Arizmendi - D. Garazi





AZAROAK
10 - 11 - 12
NOVEMBRE

L'agriculture paysanne sous le prisme de la montagne

Lurruma badator «Mendiguneak bizirik» lemarekin! Azaroaren 10, 11 eta 12an, laborantza herrikoia mendiaren ikuspuntutik aipatuko da Miarritzeko Irati gelan. Pirinioetako laborantza aipagai eta ikusgai izanen duzue, 3 egun ez merkatu, apairu eta mintzaldien bitartez. Bistan dena, Euskal mendiguneak ere aipatuko ditugu. Mendiaren erabilpen anitzaren inguruan sortzen ahal diren arazoak eta aukeren inguruan gogoeta eramaitea proposatzen dautzuegu aurten.

Lurruma se déroulera le jeudi 10, vendredi 11 et samedi 12 novembre à Biarritz. Après deux années de quasi-interruption, le salon de l'agriculture paysanne du Pays Basque organisé par Euskal Herriko Laborantza Ganbara revient avec sa formule initiale : 3 jours d'animations à la halle d'Iraty dont une première journée entièrement dédiée aux scolaires (primaires et étudiants en formation agricole) et deux autres axées grand public.

L'édition 2022 sera l'occasion de mettre en avant le modèle d'agriculture paysanne de montagne, avec la thématique « **Pour une montagne vivante !** ». Lurruma fera découvrir au public l'importance de la montagne dans la vie des fermes et des paysans et proposera une réflexion sur le partage de ce milieu. Nos voisins du massif Pyrénéen nous rendront visite. Du Béarn jusqu'aux Pyrénées catalanes, toute la chaîne sera représentée sur le marché fermier tout d'abord, ainsi que lors des tables rondes et conférences. Les acteurs et paysans de la montagne témoigneront de leurs réalités : pastoralisme, tourisme, prédation... autant de points qui nous rapprochent ou nous distinguent.

CONFÉRENCES et TABLES RONDES

JEUDI 10 NOVEMBRE

– 11h : Conférence du parrain Cyrille Marlin "Les Pyrénées sont vivantes et ça se voit !"

– 15h : Table ronde « Une montagne vivante... c'est-à-dire ? »

Les situations dans les Pyrénées catalanes, les Hautes-Pyrénées ou le Pays Basque sont différentes. Il s'agit de donner des réponses à la question : qu'est-ce qu'une montagne vivante ? Une montagne où les humains sont présents par des activités pastorales ? Des activités de loisirs ? De l'industrie ? Du tourisme ? Que souhaitons-nous pour demain ? Comment faire pour y arriver ?

– 17h : Projection du film « Le goût de la réglisse »

C'est l'histoire d'Elodie Amilhat et de son compagnon Marco, jeunes éleveurs trentenaires de Couflens en Ariège. L'été, ils partagent leur vie entre la ferme, où ils fabriquent le fromage, et l'estive pentue du Mont Rouch où transhument une partie du troupeau. Beaucoup d'ours réintroduits restent concentrés autour de leur montagne. Les bergers doivent s'adapter mais ne savent pas s'ils pourront tenir encore bien longtemps, la peur au ventre, pour eux et pour leurs bêtes. Peut-être cette prochaine transhumance sera-t-elle la dernière ?

VENDREDI 11 NOVEMBRE

– 11h : Table ronde « La montagne, un espace très (trop ?) attirant »

Depuis plusieurs millénaires, les montagnes assurent un outil de travail pour les paysans qui l'utilisent. Depuis quelques décennies, les montagnes constituent aussi un terrain de jeux et de loisirs pour les randonneurs, VTTistes, traileurs, promeneurs, chasseurs, etc. La société de consommation dans laquelle nous baignons induit des comportements qui rendent, par moment, la cohabitation entre utilisateurs conflictuelle. Que faire ? Échanges autour d'expériences pour améliorer la situation.

– 15h : Table ronde « Les pratiques paysannes de l'agriculture de montagne »

La montagne est (a été pour certaines fermes) un espace de ressources (pâtures, bois, etc) permettant à des petites et moyennes fermes de pérenniser leur activité économique. Outre des politiques publiques spécifiques, les paysans ont mis en place des techniques et systèmes d'utilisation de la montagne qui ont façonné les paysages actuels. Quel avenir pour ces pratiques ?

– 17h : Table ronde « L'égalité homme/femme dans le monde paysan, c'est pour quand ? »

Andere Nahia a mené une enquête auprès de paysannes sur leurs expériences concernant l'égalité femmes-hommes dans l'agriculture au Pays Basque. Film (12') et témoignages de paysannes permettront d'aborder ce sujet de société.

LES FESTIVITÉS

Jeudi 10 novembre

– 12h30 : repas d'ouverture du salon préparé par les jeunes du lycée hôtelier de Garazi : 17 €/eusko

– 21h : soirée en l'honneur des Pyrénées. Repas préparé par les jeunes du lycée hôtelier de Biarritz. 25 €/eusko

– **Concerts** : Auhén, Andoni Ollokiegi, Nun da (collectif de DJ)

Vendredi 11 novembre

– 12h30 : repas préparé par le service restauration de l'ensemble scolaire Hazparne. 15 €/eusko

– 18h : danse Sortaz-Sorta

– 21h30 : traditionnel zikero animé par Kontrabanda. 25 €/eusko

Samedi 12 novembre

– 13h : repas des chefs. 34 €/eusko

– 18h : danse Zarena Zarelako

– **À partir de 21h**, concerts : Kuartz, Kilimak, Frigo

Prévente des tickets : Bayonne (Elkar), Biarritz (bar du Polo), Béhobie Pausu (Xaia), Mauléon (bar Euskalduna), Ainhice-Mongelos (EHLG)

– 17h : Table ronde « Une montagne humaine depuis la préhistoire »

Depuis l'arrivée des premiers hommes dans notre région, il y a 200 000 ou 300 000 ans, le climat, la faune et la flore n'ont cessé d'évoluer, alternant notamment entre périodes glaciaires et périodes plus chaudes. En outre, l'arrivée il y a un peu plus de 7000 ans de l'agriculture et de l'élevage a bouleversé le rapport des Hommes à leur environnement et à la montagne. Nous proposerons ici un aperçu de ces années d'Histoire, faisant tomber au passage quelques idées reçues : Neandertal était un bon montagnard, les premiers bergers du Pays Basque n'étaient pas pauvres et l'élevage du porc fut sans doute bien plus important durant le Moyen-Âge que celui de la brebis.

SAMEDI 12 NOVEMBRE

– 11h : Table ronde « La réalité de la cohabitation entre pastoralisme et grands prédateurs »

Des ours relâchés par hélicoptère le soir dans les vallées voisines, le loup qui revient sur Oztibarre en été 2022... La question de la cohabitation d'un élevage de montagne en plein air et de prédateurs comme le loup ou l'ours, crée des remous dans la société. Les conditions ne semblent pas être réunies pour rendre cette coexistence durable. Concrètement, que faire ?

Aurtengo gazaita



Cyrille Marlin paisaia antolatzaile eta geografoa da. Bordaleko Arkitekto eta paisaien eskolan erakasten du eta UMR Passages 5319-CNRS-eko ikertzaile da.

Badu 5 urte mendiguneko biztanleen bizi moldeak paisaien garapenaren arabera ikertzen dituela. Bere behaketa lana laborantza eta laborarien praktikeri buruz eramaten du bereziki. Xibero, Oztibarre, Iholdi eta Garaziko lurraldeetako laborarien esperientzien

inbentarioa egin du Marginov izeneko programa baten kari. Aurtengo edizioaren gazaita izanik, ostegun goizeko hitzaldian entzuteko parada izanen duzue : « Gure mendiak bizi dira, ageri da ! ».

TRANSITIONS
C'EST MAINTENANT!

www.ehlgbai.org



EUSKAL HERRIKO
LABORANTZA GANBARA

TRANTSIZIOAK
GUREESKU!

Appel aux dons 2022 : c'est maintenant !

C'est la thématique de la **transition** qui est développée en ce moment même dans le cadre de la campagne d'appel aux dons de Euskal Herriko Laborantza Ganbara démarrée mi-octobre.

Face aux enjeux climatiques, énergétiques, environnementaux, alimentaires et sociaux, nous avons la conviction que l'agriculture paysanne a les réponses.

Alors que les paysans vivent une année difficile (envolée du coût des matières premières, sécheresse exceptionnelle durant l'été), l'agriculture paysanne est la seule qui puisse répondre aux besoins de transitions climatiques, énergétiques, environnementaux, alimentaires et sociaux.

Grâce à son approche globale, elle propose des solutions qui répondent aux besoins de la société et aux exigences de respect de la nature et des paysans. Elle travaille avec elle au quotidien.

Le modèle d'agriculture paysanne permet aux paysans de s'adapter et de réorienter leurs pratiques pour :

- nourrir en produisant une alimentation saine, de qualité
- diversifier et/ou réorienter les systèmes de production afin de répondre aux besoins alimentaires du territoire : des productions adaptées à la situation climatique du territoire et qui répondent aux besoins alimentaires à moyen terme (plus de légumineuses, de légumes et de fruits)
- innover grâce à des pratiques agroécologiques qui respectent le vivant
- penser des systèmes de production qui leur permettent de mieux vivre
- renforcer l'autonomie sur leur ferme (financière et technique)
- développer le lien avec les consommateurs
- développer le lien entre paysans

La défense d'un modèle d'agriculture passe aussi par des décisions politiques. L'agriculture paysanne est un outil d'aide à la décision pour d'autres acteurs, les collectivités territoriales par exemple.

Une excellente manière de contribuer à construire ces transitions peut être celle de soutenir le travail de Euskal Herriko Laborantza Ganbara par un don financier. Vous voulez nous aider ?

Vous pouvez effectuer un don en ligne sur www.ehlgbai.org (paiement sécurisé) ou bien nous renvoyer le bon de soutien de la page 4.

Sachez que chaque contribution, même minime, nous aidera à atteindre nos objectifs.

Que l'on soit particulier ou entreprise, soutenir EHLG, c'est soutenir le modèle d'agriculture paysanne au Pays Basque, c'est prendre part à la transition. N'attendez plus !

Suivez notre campagne sur les réseaux sociaux - Facebook et Instagram – et abonnez-vous à notre newsletter (www.ehlgbai.org/newsletter/).

Cette année les salariés d'EHLG s'y dévoilent un peu plus et vous expliquent leur travail.



Emaitza kanpaina : orai da mementoa !

Euskal Herriko Laborantza Ganbarak funtsezko **trantsizioak** aipatu nahi izan ditu, urrian abiatu duen emaitza kanpainan.

Klima, energia, ingurumena, elikadura eta gizarte erronkeri begira, laborantza herrikoiak erantzunak badituela segur gira.

Laborariet urte zaila bizi duten bitartean (lehengaien kostuaren emendatzea, udako ezohiko idortea), laborantza herrikoiak baizik ez ditu klima, energia, ingurumen, elikagai eta gizarte trantsizioen beharri erantzunen.

Eskaintzen duen ikuspegi globalari esker, laborantza herrikoiak gizartearen beharri eta naturaren eta harekin egunero lan egiten duten laborarien errespetu-eskakizuneri erantzuten dieten aterabideak proposatzen ditu.

Laborantza herrikoia ereduak laborariet beren praktikak egokitzeko eta norabidez aldatzeko parada emaitzen die, honetarako :

- jendea elikatzeke, kalitatezko janari sanoa ekoiztuz
- ekoizpen-sistemak dibertsifikatzeko eta/edo norabidez aldatzeko lurraldeko elikadura beharri erantzuteke : klimari egokiak diren ekoizpenak, herriarren beharri erantzuten dutenak (lekadun, barazki eta fruitu gehiago)
- bizia errespetatzen duten praktika agroekologiko berritzaileak asmatzeko
- hobeki bizitzeko parada emango dieten ekoizpen-sistemak pentsatzeko
- autonomia azkartzeko etxaldean (diruaren aldetik eta teknikoki)
- harremanak garatzeko kontsumitzaileekin
- harremanak azkartzeko laborariet artean

Laborantza-eredu baten alde lan egiteko, erabaki politikoak ere hartu behar dira. Laborantza herrikoia erabakiak hartzen laguntzeko tresna da hainbat eragileentzat, lurralde-elkargoentzat adibidez.

Trantsizio horiek eraikitzen laguntzeko molde bat da Euskal Herriko Laborantza Ganbararen lana emaitza baten bidez sostengatzea. Lagundu nahi gaituzu ?

Emaitza bat egin diezaguzu linean, www.ehlgbai.org gunean (ordainketa segurua), edo 4. orriko laguntza-bonoa bidaliz.

Jakin ezazu ekarpen ttiki bakoitzak gure helburuak lortzen lagunduko gaituela.

Izan partikular ala enpresa, EHLG laguntzea, Euskal Herriko laborantza herrikoia sostengatzea da, trantsizioan parte hartzea da !

EHLGren kanpaina sare sozialetan jarraitzen ahal duzu (Facebook eta Instagramen). Berripaperari harpidetuz ere segitzen ahal duzu (izena eman : www.ehlgbai.org/newsletter/eu).

Aurten, EHLGko langileak beste manera batez ezagutzeko parada duzue, kamera aitzinean pasatu dira haien lana aipatzeko.

Statut de conjoint collaborateur : les changements en 2022

Le statut de conjoint collaborateur a été réformé en début d'année pour limiter la précarité des conjointes d'agriculteurs.

Rappelons que le conjoint collaborateur est l'époux, le partenaire de Pacs ou le concubin d'un exploitant exerçant à titre individuel ou sous forme sociétaire, qui travaille régulièrement sur la ferme, sans être rémunéré. Le conjoint collaborateur peut, par ailleurs, avoir un emploi salarié à l'extérieur, même à temps plein.

Depuis le 1er janvier 2022, le statut de conjoint collaborateur est limité à 5 ans, consécutifs ou non, sur l'ensemble de sa carrière professionnelle. Au-delà de cette durée, il devra choisir entre le statut d'associé ou celui de salarié afin de bénéficier de meilleurs droits à la retraite. À défaut d'option, le conjoint sera automatiquement considéré par la MSA, comme salarié.

L'objectif de cette réforme, liée à la parité en agriculture, est d'inciter les concernés à se tourner vers un statut social plus protecteur de droits et de limiter sa dépendance économique.

Précisions pour les personnes exerçant déjà au 1er janvier 2022 une activité professionnelle sous le statut de conjoint collaborateur, qu'elles pourront bénéficier de ce statut, jusqu'au 31 décembre 2026.

Le montant de la cotisation est fonction des cotisations payées par le conjoint non salarié, et au minimum de 1500 €.

Contact : Nadia Benesteau, 05 59 37 18 82

Le conjoint collaborateur bénéficie :

- d'une couverture pour les risques liés aux accidents du travail et aux maladies professionnelles,
- d'indemnités journalières en cas d'arrêt de travail (après un délai de carence),
- de la formation professionnelle continue,
- de prestations vieillesse (retraite de base et retraite complémentaire).

Ce statut permet :

- d'acquérir la capacité professionnelle au sens de la législation sur le contrôle des structures (cinq ans d'activité),
- d'accomplir des actes d'administration concernant les besoins de cette exploitation (présomption de mandat),
- d'exercer le droit de préemption sur les terres en cas de vente (si trois ans minimum d'activité).

Atelier de restitution sur le terrain du Life Oreka Mendian



Ici à Baigorri, le Conservatoire Botanique, la Commission Syndicale de la vallée de Baigorri, le CEN NA, EHLG et cinq paysans se sont retrouvés au pied de la chapelle d'Oilarandoi, au col d'Ahartza.

EHLG a réalisé des suivis de production fourragère, paysage et structure de la végétation de 2019 à 2020 dans le cadre du programme LIFE Oreka Mendian sur les secteurs de Zuhalmendi (Sare), Oilarandoi (Baigorri) et Ibarrodoia (Larrau).

Trois ateliers étaient ainsi organisés à Baigorri le 7 septembre, à Larrau le 12 septembre et à Sare le 3 octobre afin de restituer les résultats de ces suivis aux acteurs locaux directement concernés par la gestion des parcours et de la transhumance !

Indice des fermages 2022

D'après l'arrêté du 13 juillet 2022, l'indice des fermages s'établit pour 2022 à 110,26. Sa variation par rapport à l'année 2021 est de 3,55 %.

Entreprendre en agriculture paysanne

Le stage paysan créatif revient et change de nom pour devenir « Entreprendre en agriculture paysanne », soit une formation de 11 mois pour parfaire son projet d'installation agricole au Pays Basque : des formations collectives, de l'immersion dans plusieurs fermes, des formations techniques à la carte et un accompagnement individualisé.

Renseignements : trebatu.spc@outlook.com

CERTIPHYTO



– **Jeudi 1er décembre** : Renouveau du Certiphyto, 9h30, Ainhice-Mongelos. Vous devez renouveler votre Certiphyto ? Inscrivez-vous à cette journée afin de vous mettre à jour.

– **Mardi 6 et mercredi 14 décembre**, Certiphyto primodemandeur, 9h30, Ainhice-Mongelos :

Formation de 2 jours afin d'obtenir votre Certiphyto et acquérir ou consolider vos connaissances sur l'utilisation des produits phytopharmaceutiques en matière de réglementation, impacts sur l'environnement et la santé et prendre connaissance des méthodes alternatives.

Inscription : 05 59 37 18 82

2022/12/15 & 16, Utiliser les micro-organismes de son exploitation pour améliorer le fonctionnement de son fumier et de son sol, Ainhice-Mongelos



EHLG vous invite à un cycle de formation Vivea sur l'utilisation des micro-organismes de sa ferme pour améliorer l'environnement et l'ambiance des bâtiments d'élevage ainsi que la qualité des fumiers et lisiers.

Programme : les micro-organismes (origine, utilisation), leur multiplication, les LIFOER (Litière FOrestière FERmentée) et EM (Micro-organismes Efficaces), comparaison des différents produits utilisés dans les fermes (utilité, prix...).

Les deux premières journées techniques se dérouleront **jeudi 15 décembre (9h30 / 17h30) et vendredi 16 décembre (9h / 12h30)**.

Rémi Thinard, formateur et conseiller en agroécologie (Symbiotik Agroécologie) interviendra sur ces journées.

✓ La 3^e journée se déroulera en janvier et portera sur l'utilisation des micro-organismes multipliés dans la ferme (dans le fumier, le lisier, l'étable). Nous contrôlerons, observerons, sentirons et partagerons les micro-organismes préparés en décembre (afin que chacun ne les utilise dans sa ferme).

✓ **Bonus** : suite à la formation, l'animateur d'EHLG se déplacera sur la ferme des paysans.ne.s qui le souhaiteront, afin de suivre l'utilisation des micro-organismes et d'observer les résultats obtenus dans les fumiers et les prairies.

Inscription : 05 59 37 18 82

BON DE SOUTIEN / SUSTENGU BONOIA

Nom / Deitura :

Prénom / Izena :

Adresse / Helbidea :

CP / PK - Commune / Herria :

Tel. E-Mail :

Je fais un don de €/eusko emaiten ditut par chèque à l'ordre de Euskal Herriko Laborantza Ganbara / txekez. **à renvoyer à : Zuentzat - 64220 Ainiza Monjolose - helbiderat igorriz**

Je souhaite que l'on me contacte pour mettre en place un virement bancaire. *Nahi nuke harremanetan jar gaitezen banku biramendu baten bideratzeko.*

J'accepte de recevoir la newsletter d'EHLG. *EHLG-ren berripapera eskuratu nahi dut.*

Les informations portées sur ce formulaire nous serviront à vous adresser votre reçu fiscal. Vous bénéficiez d'un droit d'accès et de rectification aux informations qui vous concernent. Si vous souhaitez exercer ce droit et obtenir communication des informations vous concernant, veuillez vous adresser à Euskal Herriko Laborantza Ganbara.

www.ehlgbai.org

